Wolf

Morgentau

(Attributed to Reinhold)

In sanfter Bewegung

p *pp* *zart*

Der Früh-hauch hat ge - fä - chelt hin - weg die schwü - le
The breath of ear - ly morn - ing has ban-ished sul - try

Nacht, die Flur hold-se-lig lä - chelt in ih - rer Len - zes-
night, and flowers the earth a - dorn - ing, re - joice i'th gold - en

pracht; mild singt vom dunk-len Bau - me ein Vög-lein in der
light; on bough with blos-soms teem - ing a - glow with sun-beams

Früh, es singt noch halb im Trau - me gar sü - sse Me - lo-
bright, a lin - net half a - dream - ing, gins sing of love's de -

die. — Die Ro-sen-knos-pe he-bet em-por ihr Köpf-chen bang, denn

light. — Those strains the rose-bud cap-tured, half hid the boughs a-mong; she

pp

etwas drängend

wun-der-sam durch-be-bet hat sie der sü-sse Sang; — und mehr und mehr ent-

trembling, lists en-rap-tured un-to that ma-gic song. — Her pe-tals soft un-

cresc.

zurückhaltend

hül-let sich ih-rer Blät-ter Füll', und ei-ne Trä-ne quil-let her-

furl-ing, would lure the songster near, a cry-stal dew-drop pearl-ing down

p pp

p rit. pp

vor so heim-lich still. —

falls, a quiv'r-ing tear. —

a tempo

pp rit. zart rit. ppp

Wolf
Die Spinnerin
(Rückert)

Lebhaft, spielend und gut zu deklamieren

scher-zend und ne - ckend,
chirp - ing and chid - ing,

ta - stest du zu, bist du be - tro - gen, spot - tend im Nu
wouldst thou be sly, it' will de - ceive thee, close it will fly,

ist es ent - flo - gen. Still! bis zur Hand wird's dir noch
lure thee and leave thee. Still! it will dart near but to

hüp - fen, bist du ge - wandt, kann's nicht ent - schlüp - fen.
ape thee, art thou a - lert, it can't es - cape thee!

Ist's denn so schwer
Doubts may con - found thee,

tr

f

dim.

pp

das zu er - war - ten? schau um dich her: blü-hen-der Gar - ten!
cast-ing their sha - dows! Gaze but a - round thee: blos-som-ing mea - dows!

tr

Ei, du ver - zagst?
Heart ne'er de - spair!

tr

p

leicht

rit.

lass es ge - wäh - ren, bis du's er-jagst, kannst du's ent-beh - ren.
Cast a-way sor - row, joy shalt thou share, wait for the mor - row.

rit.

etwas langsamer

Wird es auch dann— we - nig nur brin - gen; a - ber es kann——
Night - in - gale, hark!— sings but of sad - ness. Rise with the lark——

p

Tempo I

Sü - sse-stes sin - gen.
sing - ing of glad - ness.

pp tr *p*

tr tr *f* *p* tr tr *f*

p accel. e cresc. - - - - - - - 8 *mf* *rit.* *p*

Wolf
Die Spinnerin
(Rückert)

Unruhig bewegt, doch nicht zu geschwind

O sü - sse Mut - ter: ich kann nicht spin - nen, ich
O dear - est mo - ther, my thoughts will wan - der, now

p

kann nicht sit - zen im Stüb - chen in - nen, im en - gen Haus;
let me go to the mea - dows yon - der and leave my wheel!

es stockt das Räd - chen, es
No more 'tis turn - ing, my

mf

p

reisst das Fäd - chen, o sü - sse Mut - ter, ich muss hin - aus.
heart is yearn - ing, o could I tell thee what joy I feel!

cresc. - - - - - - - - - -

ff feurig

p weich

Der Früh - ling gu - cket hell durch die Schei - ben;
The sun - beams thro' the win - dow are peep - ing;

rit.

wer kann nun sit - zen, wer kann nun blei - ben und flei - ssig sein? o
who'd stay at home now, work - ing or sleep - ing, or sit and sigh? I'd

sf *p* *f* *rit.* *p* *p*

a tempo

lass — mich ge - hen und lass — mich se - hen, ob
fain — go trip - ping, o'er mea - - dows skip - ping and

3

streng im Takt *p*

ich kann flie - gen wie Vö - ge-lein.
try if I like a lark — can fly.

pp

sehr zart

O
I

etwas zurückhaltend

a tempo

lass mich se - hen, o lass mich lau - schen, wo Lüft - lein we - hen, wo
long to rest near the brook - let flow - ing, by winds car - ressed, where the

pp

Bäch - lein rau - schen, wo Blüm - lein blüh'n.
rose is glow - ing and vio - lets grow.

mf

Lass sie mich pflü - cken und
Fair as the morn - ing the

p

schön mir schmü - cken die brau - nen Lo - cken mit bun - tem Grün.
earth a - dorn - ing with ver - nal blos - soms I'd deck my brow.

f
Und
An

ff feurig

mf

kom - men Kna - ben in wil - den Hau - fen, so will ich tra - ben, so
lads come shout - ing, and rude - ly flout - ing, or mak - ing mer - ry, I

will ich lau - fen, nicht stil - le stehn;
will not tar - ry, but haste a - way;

f

p

will hin - ter He - cken mich hier ver - ste - cken, bis sie mit Lär - men vor-
safe - ly I'll hide me, let none de-ride me, till they have gone or have

pp

cresc.

ü - ber - gehn.
ceased to play.

ff

f *stacc.* *dim.*

p *pp*

nach und nach ein wenig langsamer

Mässig, aber nicht schleppend

Bringt a - ber Blu - men ein from - mer Kna - be, die ich zum Kran - ze just nö - tig ha - be; was soll ich tun?

But if fair ros - es a gen - tle lad - die should bring me, shall I not take them glad - ly, nor proud - ly chide?

etwas gedehnt *ppp*

lebhafter *zurückhaltend*

Darf— ich wohl ni - ckend, ihm freund - - lich bli - ckend, o

Why — should I leave him, or sore - - ly grieve him; o

3

p *lebhafter* *zurückhaltend*

etwas heftig *p zögernd*

sü - - sse Mut - ter, zur Seit' ihm ruh'n?

mayn't I rest at the lad - die's side?

schneller

mf *p* *pp zögernd*

a tempo

ff feurig *f* *p sehr weich*

3 3 3

p *pp zögernd*

Wolf
Wiegenlied im Sommer
(Reinick)

Gemächlich und durchweg leise

Vom Berg hin-ab-ge-stie-gen ist nun des Ta-ges Rest; mein Kind liegt in der Wie-gen, die Vö-gel all' im Nest, nur ein ganz klein Sing-vö-ge-lein ruft weit da-her im Däm-mer-schein: „Gut' Nacht! Gut' Nacht! Lieb'

The gold-en day is dy-ing, the sun sinks in the west, my babe i'th cot is ly-ing, the birds have sought their nest; one ti-ny bird a-mong them all in for-est-glade doth soft-ly call: „Good night! Good night! sweet

p pp ppp rit. p a tempo sanft

Kind-lein, gu - te Nacht!"
ba - by, now good night!"

ausdrucksvoll

p

Die Wie - ge geht im Glei - se, die
I sit and rock the cra - - dle, the

Uhr tickt hin und her, die Flie - gen nur ganz lei - - se sie
clock goes tick - y tack; the bees all ho - ney - lad - - en, re -

pp

sum - men noch da - her. Ihr Flie - gen, lasst mein Kind in Ruh! Was
turn on home - ward track. When hov'r - ing round the blos - soms near, what

ppp

summmt ihr ihm so heim - lich zu? „Gut' Nacht! Gut'
did ye buzz in ba - by's ear? Good night! Good

rit.

p
sanft a tempo

Nacht! Lieb' Kind-lein, gu - te Nacht!"
night! sweet ba - by, now good night!

ausdrucksvoll

p

Der Vo - gel und die
The birds, the stars in

Ster- - ne und al - le rings um - her, sie ha - ben mein Kind so
Heav - - en, each flow'r and ripp-ling rill they love mother's dar-ling

pp rit.

ger - - ne, die En - gel noch viel mehr. Sie

fond - - ly, the An - gels far more still: They

rit.

de - cken's mit den Flü - geln zu und sin - gen lei - se: Schlaf' in Ruh! Gut'

shield it neath their pin - ions blest, and sing so soft - ly: Sleep and rest! Good

rit. -

pp

rit. -

a tempo

Nacht! Gut' Nacht! Lieb' Kind-lein, gu - te Nacht!

night! Good night! sweet ba - by, now good night!

p sanft

ausdrucksvoll

rit.

pp

Wolf
Wiegenlied im Winter
(Reinick)

Bewegt

Schlaf'
Sweet

ein, schlaf' ein, schlaf' ein, mein sü - sses Kind, schlaf'
babe, now go to sleep, in heav'n a - bove the

ein, mein sü - sses Kind, da drau - ssen geht der Wind, er
stars be - gin to peep, the night-winds soft - ly sigh, they

pocht ans Fen-ster und schaut hi - nein, und hört er wo ein
rap and in at the win - dow pry, and if they hear a

Kind - lein schrei'n, da schilt und summt und brummt er sehr, holt
ba - by cry, they scold and blow and whis - per low, then

gleich sein Bett voll Schnee da - her und deckt es auf die
haste and fetch their bed of snow, and cov - er ba - by

Wie - - gen, wenn's Kind nicht still will lie - - gen.
cry - - ing, till babe a - sleep is ly - - ing.

Schlaf'
My

ein, schlaf' ein, schlaf' ein, mein sü - sses Kind, schlaf'
babe, now go to sleep, now go to sleep, the

pp

ein, mein sü - sses Kind, da drau - ssen geht der Wind, er
stars be - gin to peep, o'er for - ests dark and deep the

rüt - telt an dem Tan - nen-baum, da fliegt he - raus ein
soft winds moan, the moon - light beams, they bear my ba - by

p *pp*

schö - ner Traum, der fliegt durch Schnee und Nacht und Wind ge -
sweet - est dreams of Sant' - a Claus who'll bring his toys for

cresc.

schwind, ge - schwind zum lie - ben Kind und singt von Licht und
ba - - by boys___ that go to sleep; and soon in gold - en

f

p dolce

Krän - zen, die bald am Christ - baum glän - - zen.
flit - ter the Christ - mas tree shall glit - - ter.

p

Schlaf' ein,___ schlaf' ein,___ schlaf'
Now go___ to sleep,___ my

mf

p

pp

ein, mein sü - sses Kind,___ schlaf' ein, mein sü - sses Kind,___ da draussen bläst der
darl - ing ba - by, rest___ by mother's hand car - ressed,___ the sun is in the

p

Wind, — doch ruft die Son - ne: „Grüss euch Gott!" bläst —
west, — his fare - well beam on babe is shed, whose —

p

— er dem Kind die Ba - cken rot, und sagt der Früh - ling:
— darl-ing cheeks are glow - ing red. When spring doth bid my

cresc.

„Gu - - ten Tag!" bläst — er die gan - - ze Er - de wach, und
babe good day, he'll — blow the snow — and ice a - way, and

f

was erst still ge - le - - - gen, springt lu - stig al - - ler -
Earth in slum - ber dream - ing, shall wake with blos - soms

pp dolce

we - - gen. Jetzt
teem - - ing. Now

schlaf', jetzt schlaf', jetzt schlaf', mein sü - sses Kind, da
go to sleep my babe, and sweetly rest, the

poco rit. a tempo pp

draussen bläst der Wind, schlaf' ein, mein sü - sses Kind. Schlaf'
sun is in the west, good night, sweet babe, now rest. Good

ein!
night!

p mf p pp poco rit. pp dim. pp ppp

Wolf
Mausfallensprüchlein
(Mörike)

Leicht bewegt

p

Klei - ne Gä - ste, klei - nes Haus, lie - be Mäu - sin, o - der
Ti - ny guests and ti - ny house, Mis - tress Mouse or Mis - ter

sehr zart

Maus, stel - le dich nur kecklich ein heu - te Nacht bei Mon - den - schein, Mon - den -
Mouse, won't you kind - ly call to - night, when the moon shines clear and bright, clear and

dim.

schein, Mon - den - schein! ——
bright, moonlight night! ——

verhallend

ppp

Mach' a - ber die Tür fein hin - ter dir
Close win - dow and door; on ent'ring, my

pp

zu, hörst du? hörst du?
dear, d'you hear? d'you hear?

pp *mf* *p*

Da - bei hü - te dein Schwänzchen!
lest your tail get a nip - ping!

mf *pp*

hörst du? hörst du? Dein Schwänzchen!
d'you hear? d'you hear? A nip-ping.

Nach Ti-sche sin-gen wir, nach Ti-sche sprin-gen wir und ma-chen ein
We'll feast till break of day, and sing a roun-da-lay, then gai-ly go

Tänz-chen, ein Tänz-chen! *rauh* Witt witt! Witt witt! mei-ne al-te Kat-ze
trip-ping, go trip-ping! Witt witt! Witt witt! Tab-by, my old cat, he'll

tanzt wahrscheinlich mit, hörst du? hörst du? hörst du?
dance, an you per-mit, d'you hear? d'you hear? d'you hear?